2024

Martxoa-Apirila
Marzo-Abril

- Erakusketak Exposiciones
- Magia Magia
- Antzerkia Teatro
- Aurkezpena Presentación
- Dantza Danza
- Musika Música
- Zinema Cine
- Ipuin-kontalaria Cuentacuentos

Atarrabia-Villava
Kultura agenda Agenda cultural

casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea

Oharrak

- Sarrerak ez dira aldatuko. Ikuskizuna bertan behera uzten bada bakarrik itzuliko da sarreren zenbatekoa.
- Puntualtasuna guztiz funtsezkoa da. Inor ez da Antzokian sartuko, behin emanaldia hasita.
- Sakelako telefonoak itzali beharko dira areto barnera sartu baino lehen.
- Ez da zilegi argazkiak egitea, filmatzea eta grabatzea.
- Haur eta familiendako ikuskizunetan, 10 urtetik beheko haurrak heldu batekin sartu beharko dira.
- Ez da zilegi aretoan janaria eta edariak sartzea.
- Kultur Etxeko langileek arauok eta Ikuskizun publikoen araudia betearazteko baimena dute.
- Indarrean den araudia betetze aldera, nahitaezkoa da pertsona guztiek beren sarrera izatea, baita heldu baten besoetan doazen umeek ere.

Notas de aviso

- Las entradas no se cambiarán. La suspensión del espectáculo será la única causa para la devolución del importe de las entradas.
- Máxima puntualidad. No se podrá acceder al Teatro una vez iniciada la función.
- Los móviles deberán desconectarse antes de acceder al interior de la sala.
- Prohibido sacar fotos, filmar y grabar.
- En los espectáculos infantiles y familiares, los menores de 10 años deben ir acompañados de una persona adulta.
- No se permite acceder a la sala con alimentos ni bebidas.
- El personal de la Casa de Cultura está autorizado para hacer cumplir estas normas y la normativa de Espectáculos públicos.
- En cumplimiento de la normativa vigente, es obligatorio que todas las personas dispongan de su propia entrada, incluidos los bebés que vayan en brazos de una persona adulta.

Sarreren salmenta

- Leihatilan, astelehenetik ostiralera, 16:00etatik 21:00etara, eta sarrerarik gelditzen bada, ikuskizuna hasi baino ordu erdi lehenago.
- Interneten:
www.atarrabia.es / www.villava.es

Venta de entradas

- En taquilla de lunes a viernes, de 16 a 21 horas y media hora antes del comienzo del espectáculo, si quedasen localidades.
- En internet:
www.atarrabia.es / www.villava.es

ESKATU AURIKULARRA
EDO BEGIZTA
MAGNETIKOA
ATEZAINDEGIAN

SOLICITA EL
AURICULAR O EL
BUCLE MAGNÉTICO
EN CONSERJERÍA

www.facebook.com/Casa-de-Cultura-Villava

PINTURA

Leihoaren atzean

MARÍA OROZ ESPILA

29
OTSAILA / FEBRERO
-
27
MARTXOA / MARZO

Duela hiru urte hasi nintzen margotzen. Betidanik egin zait artea deigarri, bai eta koloreak, formak, kontzeptua eta margotuz adierazi dezakeguna ere. Zerbait lo zegoen ene barnean eta, halako batean, ura eta koloreak bezala hasi zen isurtzen. Holako zerbait izan da. Jolas dibertigarria baina beti leihoaren atzean.

Hace 3 años empecé a pintar. Siempre me llamó la atención el arte, los colores, las formas, el concepto..., lo que podemos expresar pintando. Fue como si algo que estaba dormido dentro de mí empezaa a fluir como el agua y los colores. Un juego divertido pero siempre detrás de la ventana.

Kultur Etxeko erakusketa gela

Sala de exposiciones Casa de Cultura

Ordutegia
Astelehenetik ostiralera, 18:00etatik 21:00etara eta martxoak 3, 10, 17 eta 24, 19:00etatik 20:00etara
Sarrera Dohainik

Horario
Lunes a viernes, de 18:00 a 21:00,
y 3, 10, 17 y 24 de marzo de 19:00 a 20:00
Entrada Gratuita

MAGIA

MARTXOA / MARZO
Larunbata / Sábado
02

FAMILIENTZAT
FAMILIAR

"Lo Imposible se Hace Realidad"

MAGO MASSIL

17:00 y 19:00

Antzokia
Teatro

4 €

60 min

Ideia eta zuzendaritza / **Idea y dirección**
Massil Allache
Interpreteak / **Intérpretes**
Massil Allache, Saioa González (laguntzailea / ayudante)
Teknikaria / **Técnico**
Koldo León
Gaztelaniazko ahotsa / **Voz en castellano**
Lorena Marquina

Publikoa / **Público**
4 urtetik aurrera /
A partir de 4 años

Sorkuntza bidean lau urtetik gora aritu ondoren, Massil magoaren ikuskizun berria iritsi da agertokietara: "Lo Imposible se Hace Realidad". Ordubeteko show eder honetan, magia eta ilusioa dira ardatz, eta dena da posible. Eskapismoa, ilusio handiak, umorezko magia… Argiztapena eta soinu-espazioa dinamikoak eta ikusgarriak direla, magia-ikuskizun honetako ilusionismo-saioek lilura sortuko dute. Inor ez da epel geldituko, ez helduak, ez haurrak. Zatoz, eta ez duzu sekulan ahantziko.

ESTREINALDIA
ESTRENO

Tras más de cuatro años de proceso creativo, llega a los escenarios el nuevo espectáculo del mago Massil, titulado "Lo Imposible se Hace Realidad". Una hora de show en la que la magia y la ilusión son las protagonistas y en la que todo es posible. Contiene números de escapismo, grandes ilusiones, magia cómica... Con una iluminación y un espacio sonoro dinámico e impactante, este espectáculo de magia maravillará por sus sorprendentes números de ilusionismo. A nadie dejará indiferente, ya sea una persona adulta o txiki. Acércate porque no lo olvidarás jamás.

M-8, EMAKUMEAREN NAZIOARTEKO EGUNA
8-M, DÍA INTERNACIONAL DE LAS MUJERES

“Los monólogos de la vagina”

TXALO PRODUKZIOAK

MARTXOA / MARZO
Igandea / Domingo
03

19:30

Antzokia
Teatro

5 € leihatilan, taquilla
4 € interneten internet

75 min

Egilea / **Autoría**
Eve Ensler

Zuzendaritza / **Dirección**
Begoña Bilbao Lejarzegi

Interpreteak / **Intérpretes**
Itziar Urretabizkaia, Ainhoa Etxebarria, Intza Alkain

“Los monólogos de la vagina” lan polemiko eta hauslea da, bizia eta dibertigarria, eta emakumezkoen sexualitateaz mintzo da argi eta lotsarik gabe. Adin, arraza, kultur eta gizarte maila guztietako 200etik gora emakumeri egindako elkarrizketen emaitza da. Beren sexualitatearekiko sentitu eta sentitzen duten erru eta lotsa sentimendutik askatu nahi ditu emakumeak. Umorez, xamurtasunez eta, zenbaitetan, izugarrikeriaz, bi antzezlek ahotsa jarriko diete istorio-mosaiko horretako emakumeei. Denetariko istorioak dira, dibertigarriak, poesia, ziria.

“Los monólogos de la vagina” es una obra polémica y transgresora, dinámica y divertida que habla sin pudor y sin tapujos de la sexualidad femenina. Es el resultado de una serie de entrevistas a más de 200 mujeres de distintas edades, razas, niveles culturales y extracciones sociales. Su intención es liberar a las mujeres del sentimiento de culpa y de vergüenza que han sentido y sienten hacia su sexualidad. Con humor, ternura y horror a veces, dos actrices dan voz a las mujeres protagonistas de este mosaico de historias que alternan la diversión con la poesía y la provocación.

ANTZERKIA
TEATRO

MARTXOA / MARZO
Osteguna / Jueves
07

19:30

Antzokia
Teatro

Sarrera librea
Entrada libre

60 min

Zuzendaritza / Dirección
Miguel Goikoetxandia
Interpreteak / Intérpretes
Raquel Sánchez, David Larrea, Miguel Goikoetxandia

M-8, EMAKUMEAREN NAZIOARTEKO EGUNA
8-M, DÍA INTERNACIONAL DE LAS MUJERES

“Ovejas Negras”

ILUNA PRODUCCIONES

“Ovejas Negras” poesia-ikuskizun feminista da, musika zuzenean duela, poesia hispaniar-amerikarraren emakume olerkari garrantzitsuenen ahotsa ekartzeko, begirada bereziki pausatuta hogeigarren eta hogeita batgarren mendeetan genero eta estereotipo arauei aurre egin dieten emakumeengan. Ikuskizunak literaturako ardi beltzen ahotsak ikusarazi nahi ditu, hau da, olerkien bidez beren garaiko arau eta ohiturei men egin ez dieten ahotsak, berdintasunaren eta justizia sozialaren alde borrokatu diren ahotsak.
Honatx olerkigileak: Dulce Chacón, Mere Echagüe, Gloria Fuertes, Dulce María Loinaz, Elvira Sastre, Guisela López, Jhoana Patiño, Rosa María Roffiel, Gioconda Belli, Ida Vitale, Carolina Coronado, María Teresa León.

“Ovejas Negras” es un espectáculo de poesía feminista acompañado de música en directo que reúne las voces más importantes de la poesía hispanoamericana hecha por mujeres, destacando aquellas que han desafiado las normas y estereotipos de género a lo largo de los siglos XX y XXI. Este espectáculo busca visibilizar las voces de las *ovejas negras* de la literatura, aquellas que no han seguido las normas y convenciones de su época y han luchado por la igualdad y la justicia social a través de la poesía.
Poemas de: Dulce Chacón, Mere Echagüe, Gloria Fuertes, Dulce María Loinaz, Elvira Sastre, Guisela López, Jhoana Patiño, Rosa María Roffiel, Gioconda Belli, Ida Vitale, Carolina Coronado, María Teresa León.

DRAMA

"Almazenean"

TXALO PRODUKZIOAK

EUSKARAZ
EUSKERA

MARTXOA / MARZO
Igandea / Domingo
10

Erretiroa hartzeko zorian dagoen arduraduna eta haren lekuan sartuko den langilea, ezinbestean, bost egunez elkarrekin egonen dira lantokian, itxuraz deus ere gertatzen ez den almazen handi huts batean. Erlojuaren tik-tak okerra, bi ezezagunen arteko isilune deserosoa, biltegian geldi egon beharra, esperoan egotearen amorrazioa, bi pertsonaien arteko gatazka eta gezur handi baten zama. Azkenean, bi langileen arteko harremana estutzen joanen da, eta komunean daukaten zera horrek lotuko ditu betirako: galtzaileen kontzientziak, alegia. Komedia garratza da lan-esplotazioaz eta kapitalismoaz.

Un encargado a punto de prejubilarse y el hombre destinado a sustituirle comparten cinco jornadas en un mismo lugar: un enorme almacén vacío donde aparentemente nunca ocurre nada y donde marca el paso del tiempo un reloj desajustado. La incomodidad del silencio y la inacción, dejan paso a la angustia de la espera. Surge el conflicto y después la constatación de compartir una gran mentira. Finalmente, se forjará entre ellos un vínculo inquebrantable, la conciencia de los perdedores.
Esta obra es una ácida comedia sobre la explotación laboral y el capitalismo.

19:30

Antzokia
Teatro

5 € leihatilan, taquilla
4 € interneten + Karrikaluzeko bazkideak / internet +socios Karrikaluze

75 min

Egilea / **Autoría**
David Desola
Zuzendaritza / **Dirección**
Begoña Bilbao Lejarzegi
Interpreteak / **Intérpretes**
Iker Galartza, Zuhaitz Gurrutxaga

AURKEZPENA
PRESENTACIÓN

MARTXOA / MARZO
Asteazkena / Miércoles
13

19:00

Antzokia
Teatro

Sarrera librea
Entrada libre

Liburua Kultur Etxeko atezaindegian egonen da salgai 3 euroan, martxoaren 13tik (asteazkena) aurrera

El libro se puede adquirir en la conserjería de la Casa de Cultura al precio de 3 euros desde el miércoles 13 de marzo

“ATARRABIAKO GAIAK” BILDUMA
COLECCIÓN “TEMAS VILLAVESES”

“Años convulsos (1999-2024). Memorias de un concejal de Villava-Atarrabia / Urte nahasiak (1999-2004). Atarrabiako zinegotzi baten oroitzapenak”

PABLO ARCHEL DOMENCH

Egilearen bizipenak eta oroitzapenak daude liburuan bilduta, Atarrabiako zinegotzi izandako garaiak gogorarazita, herriari darizkion taupadak lerroetara ekarrita, begirada milurtekoaren aldaketa-une nahasi haietan pausatuta. Hirutariko gobernua osatu zenean hasten da kontakizuna (Euskal Herritarrok, EA-Atarrabia eta IU), 1999ko udal hauteskundeen emaitzek horretarako aukera baliatuta, ETAren tregoa betean, eta 2004ra bitarte iristen da.
Txema Juradok eta Peio J. Monteanok hitzaurre bana idatzi dute.

Las páginas de este libro reflejan las vivencias y recuerdos del autor, en su condición de concejal del Ayuntamiento, capturando los latidos de Villava-Atarrabia en los convulsos momentos que caracterizaron el cambio de milenio. El relato comienza con la formación del gobierno tripartito (Euskal Herritarrok, EA-Atarrabia e IU), propiciado por los resultados de las elecciones municipales de 1999, en plena tregua de ETA, y se extiende hasta mayo de 2004.
El libro cuenta con sendos prólogos de Txema Jurado y Peio J. Monteano.

KOMEDIA
COMEDIA

MARTXOA / MARZO
Ostirala / Viernes
15

“Gora Suiza”

TEATRO TALO

Azkenean, aitortu egin da Erdi Arotik Euskal Autonomia Erkidegoaren bihotzean dagoen Gaztelako herri txiki baten ahalegina Erkidegoari atxikitzeko; politika, ordea, askotan sentimenduen gainetik dago eta amets hori zapuztu egin da. Barre-algara eragiten duen komedia dibertigarria da, eta, gainera, ohartuko gara agertoki gaineko pertsonaiak gure inguruneko edozein herritako biztanleak izan daitezkeela.

Un pequeño pueblo castellano, enclavado desde la edad media en el corazón de Euskadi, va a ver reconocidos sus esfuerzos por anexionarse al País Vasco, pero la política muchas veces está por encima de los sentimientos y su sueño se desvanece. Una divertida comedia que provoca la carcajada y en la que reconocemos en los personajes sobre el escenario a los habitantes de cualquier pueblo de nuestro entorno.

20:00

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan, taquilla
5 € interneten internet

70 min

Zuzendaritza eta egokitzapena / Dirección y adaptación
Laura Laiglesia
Interpreteak / Intérpretes
Rosa Nagore, Fina Eneriz, Maika Monreal, Iraiko Mugueta, Sagrario Nagore, Jokin Gil, Natalia Arbuniés, Evaristo Pérez, Itxaso Muro, Joseba Lorenzo, Neus Vives, Itziar Artieda, Santiago Torre, Sergio Albillo, Javier Baigorri, Javier Martirena

MARTXOA / MARZO
Larunbata / Sábado
16

20:00

Antzokia
Teatro

5 € leihatilan, taquilla
4 € interneten internet

50 min

Zuzendaritza artistikoa / Dirección artística
Xián Martinez
Interpreteak / Intérpretes
Rossanna Freda, Nacho Sanz, Raúl Melcon, Miguel Arévalo, Xián Martínez

Antzezpenaren ondotik, solasaldia antzezleekin

Tras la función coloquio con el elenco artístico

DIBERTSITATEA
DIVERSIDAD

“Nik-Eu”

iXA

Atzera begirada bat oroitzapenei eta bizipenei, bizi izandakoari, ni-rik intimoena besaulki-patiotik begira daudenen ni-rik intimoekin uztartu nahian. *NIK*, ni euskaraz jabetzearen ekintzan eta *EU*, ni galegoz, kutsu autobiografikoa duen lan baten izenburuarekin uztartzen dira, non ikuspuntu dibertigarri, zirraragarri eta intimotik bizitako emozioak eta errealitateak islatuko diren. Maskulinitatea gizabanakoak bere burua deseraikitzen duen leku bat da, gizarte-egitura heteropatriarkalak haurtzarotik heldutasunera arte gizakiaren hazkundean nola eragiten duen hausnartzera gonbidatzeko.

Una mirada atrás a los recuerdos y experiencias, a lo vivido, el yo más íntimo intentando connectar con los *yoes* íntimos de quienes miran desde el patio de butacas. *NIK*, yo en la acción de posesión en euskera y *EU*, yo en gallego, se conjugan en el título de una obra con tintes autobiográficos que expresa lo íntimo con emoción, pero también con humor. En ese ejercicio introspectivo, se deconstruye la masculinidad del individuo para invitarnos a reflexionar sobre cómo la estructura social heteropatriarcal afecta al crecimiento del ser humano desde su infancia a su madurez.

BAKARRIZKETA
MONÓLOGO

GAZTELANIAZ
CASTELLANO

“TuTum Platz”

TXALO PRODUKZIOAK

MARTXOA / MARZO
Igandea / Domingo
17

19:30

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan, taquilla
5 € interneten

60 min

Interpretea / Intérprete
Jon Plazaola

Jon Plazaola bere sorlekura, bere sehaskara, itzuli da umorezko ikuskizun berriarekin. Taula gainean bere lehen agerraldia egin zuenetik 23 urte pasa diren honetan berriz ere stand up formatuko bakarrizketari heldu dio. Hori bai; 23 urte zaharrago, 23 urte jakintsuago eta 23 urte kabroiago. Ordubete izanen dugu umorez betetako kolpez kolpe baten ondoren ardo ona bezala urteen poderioz hobera egin duen ala ardo txarra bezala ozpindu den jakiteko.

Jon Plazaola vuelve a sus orígenes con este nuevo espectáculo de humor. Han pasado 23 años desde su primera aparición sobre el escenario para protagonizar un *stand up* y abraza nuevamente ese formato. Eso sí, 23 años más viejo, más sabio y más cabrón. Una hora de risas bastará para descubrir si, como el buen vino, ha mejorado con el tiempo o si, por el contrario, se ha avinagrado como el más peleón de los vinos.

MARTXOA / MARZO
Astelehema / Lunes
18

19:30

Antzokia
Teatro

Sarrera: gonbidapenarekin
Gonbidapenak Hilarión Eslava Musika Eskolan hartu behar dira; bestela, gonbidapenik gelditzen bada, ordubete lehenago Kultur Etxean, kontzertu egunean

Entrada: con invitación
Las invitaciones se recogen en la Escuela de Música Hilarión Eslava; si quedasen invitaciones, una hora antes en la Casa de Cultura el día del concierto

KONTZERTU KLASIKOA
CONCIERTO CLÁSICA

"Udaberriko Kontzertua"
"Concierto de Primavera"

HILARIÓN ESLAVA MUSIKA ESKOLA /
ESCUELA DE MÚSICA HILARIÓN ESLAVA

TALDE PARTE-HARTZAILEAK:

- Biolina eta pianoa
- Hari, piano eta kantu taldea
- Saxoen ensemblea
- Combo Txikia
- Helduen taldea
- Banda
- Big band

AGRUPACIONES PARTICIPANTES:

- Violín y piano
- Grupo de cuerdas piano y canto
- Ensemble saxos
- Combo Txiki
- Agrupación de adultos
- Banda
- Big band

MARTXOA / MARZO
Asteartea / Martes
19

GAZTELANIAZ
CASTELLANO

"Ya se secó el arbolito"

SERGIO SALINAS

18:00
Kultur Etxeko
8. gela
Sala 8 de la
Casa de Cultura

Dohainik
gonbidapena saioa hasi baino 10 minutu lehenago hartu behar da

Entrada libre
previa recogida de invitación 10 minutos antes de la función

Publikoa / **Público**
4 urtetik aurrera /
A partir de 4 años

MARTXOA / MARZO
Osteguna / Jueves
21

EUSKARAZ
EUSKERA

"Pontxa eta Piratak"

JAIONE URTASUN

MARTXOA / MARZO
Asteazkena / Miércoles
20

ZINE-FORUMA EMAKUMEA
CINE-FÓRUM MUJER

“En un muelle de Normandía”

EMMANUEL CARRÈRE

19:00

Antzokia
Teatro

Sarrera librea
Entrada libre

102 min

Urtea / **Año** 2021
Nazionalitatea / **Nacionalidad** FRANTZIA / FRANCIA

Marianne Winckler (Juliette Binoche) lan prekarietatea hasi da ikertzen, Frantziako Iparraldean, Normandiako herri batean garbitzaile lan eginez. Bestelako egoera aurkituko du, gizarteak entzungor egindakoa. Gogortasuna gorabehera, elkartasunak lokarri sendoak sortzen ditu, egia argira ateratzen den arte.

María Castejónek koordinatua, Historian doktorea, idazlea eta blogaria. Aditua genero-irudikapenetan, ikus-entzunezkoetan.

Marianne Winckler (Juliette Binoche) comienza a investigar sobre la precariedad laboral trabajando como limpiadora en un pueblo de Normandía, al norte de Francia, y descubre una vida ignorada por el resto de la sociedad. Pese a la dureza, la solidaridad crea fuertes lazos hasta que la verdad sale a la luz.

Coordinado por María Castejón, doctora en Historia, escritora y bloggera. Especialista en representaciones de género en los medios audiovisuales.

KLASIKOA
CLÁSICA

Iruñeko Orfeoia / Orfeón Pamplonés

MARTXOA / MARZO
Ostirala / Viernes
22

Mari Paz Arizkunek zuzendurik, Iruñeko Orfeoiak askotariko lanak emanen ditu. Lehen zatian, Brahms, Fauré eta Mendelssohnen lan sakroak, eta bigarrenean, berriz, Joseph Haydnek “Urtaroak” Oratorioko pasarte aukeratuak. Bukatzeko, euskal folkloreko lan aukeratu askotarikoak emanen dituzte, bai eta zartzuela eta musikal ezagunak ere.

Bajo la dirección de Mari Paz Arizkun, el Orfeón Pamplonés interpretará un concierto variado, con una primera parte sacra, de autores como Brahms, Fauré o Mendelssohn, y una segunda parte compuesta por una selección del Oratorio “Las estaciones” de Joseph Haydn. El concierto se completará con una variada selección de obras del folklore vasco navarro y de conocidas zarzuelas y musicales.

20:00

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan,
taquilla
5 € interneten
internet

Zuzendaritza / **Dirección**
Mari Paz Arizkun
Pianoa / **Piano**
Diana Yerro

ANTZERKIA
TEATRO

GARAIKIDEA
CONTEMPORÁNEO

“Simulacro”

ION IRAIZOZ

MARTXOA / MARZO
Igandea / Domingo
24

Gizon bat eta emakume bat etxe batean daude. Film bat filmatuko dute. Dena dute prest: jantziak, tresneria, argiak eta bideo-kamera bat. Filmeko eszena bakoitzak bi pertsona ezezagunen arteko topaketa bat deskribatzen du. Lehen topaketek fikziozko potentzial handia gordea dute beren baitan. Gogoan ditugun uneak dira beti, harreman ororen bilakaera markatzen dutenak. Ez dirudi filma asmo komertzialarekin filmatzen ari direnik. Iduri du giza kondizioa hobeki ulertu nahian ari direla.

Sendaberri
Nuevos paisajes escénicos
Paisaia eszeniko berriak

Un hombre y una mujer están en una casa. Van a rodar una película. Lo tienen todo preparado: vestuario, utilería, focos y una cámara de vídeo. Cada escena de la película describe un encuentro entre dos personas desconocidas. Los primeros encuentros albergan en su interior un gran potencial ficticio. Son momentos que siempre recordamos y que marcan el devenir de cualquier relación. No parece que rueden una película con un propósito comercial. Más bien es como si estuvieran tratando de entender mejor la condición humana.

19:30

Antzokia
Teatro

5 € leihatilan, taquilla
4 € interneten internet

75 min

Egilea eta zuzendaritza / Autoría y dirección
Ion Iraizoz
Interpreteak / Intérpretes
Ion Iraizoz,
Gloria March

TOPAKETA Ion Iraizozekin ikus-entzunezkoaren erabileraz antzerki-eszenan, martxoaren 22an, ostiralarekin
ENCUENTRO con Ion Iraizoz sobre el uso del audiovisual en la escena teatral el viernes 22 de marzo /

17:30-19:30

2. aretoa / Sala 2

Doako izen-ematea /
Matrícula gratuita

Izen ematea / Inscripción:
cultura@villava.es

ABENTURA
AVENTURA

“Onin eta antzerkiaren misterioa / Onin y el misterio del teatro”

TDIFERENCIA

Familiendako ikuskizuna da, Ibor Martinen “Oninen abenturak” literatur bilduman oinarritua. Idazleak bere lekua hartua dauka estatuko thrillerrean bere zaletasunei esker: bidaiatu, idatzi, deskribatu. Onin (Onintza) da serie horretako protagonista. Oraingo honetan, Oninek eta haren lagun taldeak txangoa eginen dute Atarrabiara, bertako antzokia ezagutzeko asmoz. Behin herrian daudela, Jaione irakasleari jaramonik egin ez, eta galdu eginen dira, abentura eta bizipen ugariz gozatuta.

Espectáculo dirigido a público familiar basado en la colección “Las aventuras de Onin”, de Ibon Martín. Martín ha conquistado un lugar propio en el thriller nacional e internacional gracias a sus pasiones: viajar, escribir, describir. En esta ocasión, Onin (Onintza) emprende junto con su pandilla una excursión hasta Villava para conocer su teatro. Una vez allí, no tardarán en desobedecer a Jaione, su profesora, y se perderán. Será el comienzo de un montón de aventuras que disfrutarán a tope.

APIRILA / ABRIL

Ostirala / Viernes
05 GAZTELANIAZ CASTELLANO

Larunbata / Sábado
06 EUSKARAZ EUSKERA

17:30

Antzokia
Teatro

3 €

55 min

Egilea eta zuzendaritza / Autoría y dirección
Maite Redin
Jatorrizko ideia / Idea original
Ibon Martín
Musika / Música
Jon Zabala
Interpreteak / Intérpretes
Irati Muñoz, Celia Fañanás, Naiara Azpilikueta, Kimetz Etxabe, Iban Alguea

Publikoa / Público
5-6 urtetik aurrera / A partir de 5-6 años

APIRILA / ABRIL
Igandea / Domingo
07

HERRI KULTURA
CULTURA POPULAR

NAFARROAKO
TRIPOTX ZURIAREN
XVII. Batzarra

Capítulo XVII
COFRADÍA DEL
RELLENO DE NAVARRA

EGITARAUA

10:30
Harrera agintariei, ohorezko kofradiakideei, merezimenduko kofradiakideei, kofradiakide osoei, kofradiei eta gainerako gonbidatuei aterpetxean, eta otamena zerbitzatuko da.

11:30
Segizioa, dantzariek eta txistulariek lagundurik Kultur Etxeko antzokiraino

12:00: Ohorezko kofradiakideak eta osoak izendatzeko ekitaldi solemnea, zina ekitaldia eta San Andrés Abesbatzaren emanaldia Kultur Etxeko antzokian

14:30: Kofradien senidetasunezko bazkaria Villava Hotelean

PROGRAMA

10:30
Recibimiento a las autoridades, cofrades de Honor, cofrades de Mérito, cofrades Numerarios, cofradías y demás invitados en el albergue, donde se servirá un aperitivo.

11:30
Salida en comitiva acompañados por dantzaris y txistularis hasta el Teatro de la Casa de Cultura.

12:00: Solemne Acto de Entronación de Cofrades de Honor y Número, Acto de Juramento y actuación de la Coral San Andrés en el Teatro de la Casa de Cultura, abierto al público.

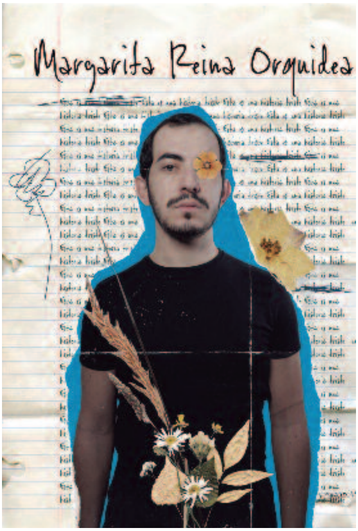
14:30: Almuerzo de Confraternización de Cofradías en el Hotel Villava.

ANTZERKI DOKUMENTAL AUTOBIOGRAFIKOA
TEATRO DOCUMENTAL AUTOBIOGRÁFICO

“Margarita, Reina Orquídea”

AMARGA TEATRO

“Margarita, Reina Orquídea” antzezlanak argira dakar eguneroko bizitzak izan dezakeen edertasun arraro, mikatz eta eztabaidagarri hori, doluak jota gaudenean.
Ama hil baino lehentxeago ekin zion Tulipánek bere egunkaria idazteari, heriotza kentzen ari zitzaion huraxe harrapatzen eta gordetzen saiatuta. Eta orduan, bizitza errepikatzen denez, ama idazten hasitako egunkaria aurkitu zuen, hau da, lehen semea izanen zuela jakin zuenean idazten hasitako huraxe. Hark ere ba baitzekien denboraren joanak hura guztia eraldatuko zuela.



“Margarita, Reina Orquídea” destapa esa belleza rara, amarga y controvertida que puede tener la vida cotidiana cuando nos atraviesa el duelo.
Tulipán comenzó su diario durante los últimos días de vida de su madre, intentando atrapar y guardar lo que sabía que la muerte le estaba arrebatando. Y entonces, como la vida es troquelada, encontró el diario que su madre empezó a escribir cuando supo que iba a tener su primer hijo. Ella también buscaba registrar lo que sabía que el paso del tiempo transformaría.

APIRILA / ABRIL

Asteartea / Martes
09

Asteazkena / Miércoles
10

20:00

Antzokia
Teatro

9 € leihatilan, taquilla
8 € interneten internet

90 min

Zuzendaritza / Dirección
Josune Iglesias
Dramaturgia eta interpretazioa / Dramaturgia e interpretación
Natxo Lapieza

ADI!
¡ATENCIÓN!

Edukiera gehienez 120 sarrera agertokian kokatuta, baina horrek ez du esan nahi ikusleek parte hartuko dutenik

Aforo limitado a 120 localidades situadas en el escenario, sin que esto implique exponer al público a la participación

ERAKUSKETA
EXPOSICIÓN

11 - 28
APIRILA / ABRIL

MARRAZKIA
DIBUJO

“Acrópolis (o algo así)
Akropoliak (edo holako zerbait)”

MARTÍN UGALDE

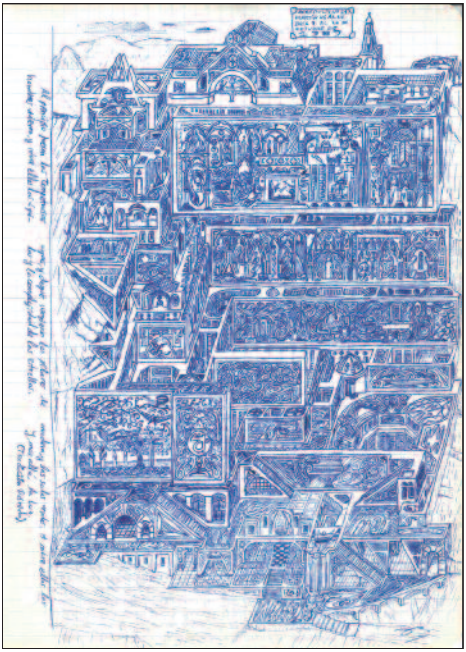
Kultur Etxeko erakusketa gela

Sala de exposiciones Casa de Cultura

Ordutegia
18:00 - 21:00 astelehenetik ostiralera. Halaber, apirilak 14, 21 eta 28 (igandeak), 19:00etatik 20:00etara
Sarrera Dohainik

Horario
18:00 - 21:00 de lunes a viernes y domingos 14, 21 y 28 de abril, de 19:00 a 20:00
Entrada Gratuita

Artea gustatzen zaizu, huraxe kopiatu, konbinatzen duzu eta, denboraren joanean, nerabe garaiko zaletasunaren betiereko denbora.
15 urtetik 19ra bitarte egindako ilustrazioak.



Te gusta el arte, lo copias, lo combinas y… tiempo al tiempo, el tiempo eterno de una afición adolescente.
Ilustraciones realizadas de los 15 a los 19 años.

KOMEDIA
COMEDIA

“¿Inanias?”

MAKU GUTIÉRREZ

ESTREINALDIA
ESTRENO

APIRILA / ABRIL

Larunbata / Sábado
13

Igandea / Domingo
14

“¿Inanias?” gure herriko emakume erretiratu andanari ahotsa ematearen emaitza da. Aldarrikapen bakarra dute, hots, inork ez ditzala zalantzan jarri haien gaitasunak eta gizarteak kontuan har ditzala. Hortaz, entzun dezagun esateko diguten guztia. Hori bai, umorez.

¿Inanias? Es el resultado de escuchar y dar voz a unas cuantas jubiladas de nuestro pueblo que sólo reivindican que se les tenga un poco más en cuenta y que no se ponga en tela de juicio sus capacidades. Escuchemos pues todo eso que tienen que decirnos en clave de humor.

19:30

Antzokia
Teatro

3 €

70 min

Ideia eta gidoia / Idea y guion Maku Gutiérrez

Zuzendaritza / Dirección
Maku Gutiérrez, Andrés Clavijo

Interpreteak / Intérpretes
Maku Gutiérrez, Sagrario Moreno, Mª Luz David, Tere Navarro, Elena Zaratiegui, Flor Sánchez, Marian Zudaire, Petra Mª Beaumont, Blanca Asurmendi.
Atarrabiako erretiratuen elkarteko abesbatzarekin elkarlanean / Con la colaboración de la coral del club de jubiladas y jubilados de Villava

Publikoa / Público
Jende guztiarendako / Para todos los públicos

APIRILA / ABRIL
Asteazkena /
Miércoles
17

19:00

Antzokia
Teatro

Sarrera librea
Entrada libre

94 min

Urtea / **Año** 2017
Zuzendaritza / **Dirección** Greta Gerwing
Nazionalitatea / **Nacionalidad** AEB / EEUU

Publikoa / **Público**
Ez da gomendagarria 12 urtetik beherakoentzat / No recomendada para menores de 12 años

ZINE-FORUMA EMAKUMEA
CINE-FÓRUM MUJER

"Lady Bird"

GRETA GERWING

Christine ez da egokitzen bere ingurunean eta nahiago du jendeak "Lady Bird" deitzea. Zaila eta korapilatsua da nerabe izatea Sacramenton azken institutu urtean. Zailtasunak zailtasun eta amaren presioa gorabehera, bere bidea egitea du amets. Horra iniziazio istorio ilun bezain argia, protagonista guztien bilaketekin konektatuko diguna.

María Castejónek koordinatua, Historian doktorea, idazlea eta blogaria. Aditua genero-irudikapenetan, ikus-entzunezkoetan.

Christine no encaja en su entorno y prefiere que le llamen "Lady Bird". Es complicado y difícil ser una adolescente de Sacramento en su último año de instituto. A pesar de las dificultades, de la presión de su madre, sueña con conseguir andar su propio camino. Una historia de iniciación tan oscura como luminosa que nos hace conectar con las búsquedas de todas sus protagonistas.

Coordinado por María Castejón, doctora en Historia, escritora y bloggera. Especialista en representaciones de género en los medios audiovisuales.

DANTZA ETA UMOREA
DANZA Y HUMOR

“30. Urteurrena / 30 Aniversario”

MIKELATS DANTZA TALDEA

Mikelats Dantza Taldea bere 30. urtemugako ospakizunean dabil. Ibilbide oparoa izan da, kultura, bidaiak eta ikuskizunak ardatz harturik, eta izugarri ikasita. Oraingo honetan, taldeak umorez blaitutako ikuskizuna eskainiko digu, euskal dantzak ulertzeko hainbat ikuspegi erakutsita; guztiak ere baliozkoak… Edo agian ez? Hainbat dantzari-belaunaldi arituko dira elkarrekin Kultur Etxean, bazterrak bestaz, tradizioz eta berrikuntzaz beterik.

El grupo Mikelats Dantza Taldea celebra este año el 30º aniversario de su creación. Su trayectoria ha estado repleta de cultura, viajes, espectáculos y, sobre todo, mucho aprendizaje. En esta ocasión, el grupo nos ofrece un espectáculo cargado de humor, en el que se mostrarán diferentes perspectivas de entender las Euskal Dantzas; todas ellas válidas... ¿o quizás no? Varias generaciones de dantzaris juntas inundarán la Casa de Cultura de fiesta, tradición e innovación.

APIRILA / ABRIL

Larunbata / Sábado
20

Igandea / Domingo
21

18:30

Antzokia
Teatro

5 €

60 min

Laguntzaileak / Colaboran Erraldoi Konpartsa, Atarrabiako Txistulariak, Gaitariak, Itziar Perez de Ziriza / Comparsa de Gigantes, Atarrabiako Txistulariak, Gaiteros de Villava, Itziar Perez de Ziriza

IPUIN-KONTALARIAK
CUENTACUENTOS

18:00
Kultur Etxeko
8. gela
Sala 8 de la Casa
de Cultura

Dohainik
gonbidapena saioa hasi baino 10 minutu lehenago hartu behar da

Entrada libre
previa recogida de invitación 10 minutos antes de la función

Publikoa / **Público**
4 urtetik aurrera /
A partir de 4 años

APIRILA / ABRIL
Asteartea / Martes
23

GAZTELANIAZ
CASTELLANO

"Flobin y los cuentos del maletin"

XABIER FLAMARIQUE

APIRILA / ABRIL
Asteazkena / Miércoles
24

INGELESAZ
INGLÉS

"2 Hearts and one Potato"

VIRGINIA MORIONES

APIRILA / ABRIL
Osteguna / Jueves
25

EUSKARAZ
EUSKERA

"Mikel liburujale"

LUR USABIAGA

ROCKA EUSKARAZ
ROCK EN EUSKERA

Hogei Berriro

APIRILA / ABRIL
Larunbata / Sábado
27

Txuma Flamariquek euskal talde berri bat sortu du, eta bera da zuzendaria. Benito Lertxundi, Itoiz, Mikel Laboa, Ruper Ordorika, Berri Txarrak, Gatibu… Gogoan dauzkazun kantuak, abesten dituzun printzak, zure bizitzari lotutako kantuak, berriz ere plazan Hogei Berriroren eskutik.

Txuma Flamarique crea y dirige este nuevo grupo euskaldun. Benito Lertxundi, Itoiz, Mikel Labora, Ruper Ordorika, Berri Txarrak, Gatibu… Canciones que recuerdas, canciones que cantas, canciones que vives, vuelven a sonar de la mano de Hogei Berriro.

20:00

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan, taquilla
5 € interneten internet

Hogei Berrioko kideak / Forman Hogei Berriro
Maider Ansa (ahotsa / voz); Txuma Flamarique (gitarrak / guitarras); Jon Uribeetxerria (bateria / batería); Ion Dorregarai (baxua / bajo)

APIRILA / ABRIL
Igandea / Domingo
28

20:00

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan,
taquilla
5 € interneten
internet

54 min

Kontzeptua eta ideia / **Concepto e idea** Joaquín Sevilla, Carmen Larraz
Zuzendaritza / **Dirección** Carmen Larraz
Eduki zientifikoa / **Contenido científico** Joaquín Sevilla
Koreografia-sorkuntza / **Creación coreográfica** Carmen Larraz, Lorenzo Avoliorekin eta Aimar Odriozola- rekin elkarlanean / Carmen Larraz en colaboración con Lorenzo Avolio y Aimar Odriozola
Ikus-entzunezko sorkuntza / **Creación audiovisual** Alec Lechter
Musika sorkuntza / **Creación musical** Hilario Rodeiro
Jantzi sorkuntza / **Creación vestuario** Illazki Martirena
Argi sorkuntza / **Creación lumínica** Andoni Mendizabal

ZIENTZIA ETA ARTEA
CIENCIA Y ARTE

DNA '24 FESTIVALDNA.COM

"Luz Negra"

DINAMO DANZA

"Luz Negra" koreografia-proposamenean eskutik helduta doaz zientzia eta artea, argiaren izaeraren printzipioak artearen bidez nola adierazi ikertzeko. Argia funtsezkoa da gure bizitzan eta, egun, fenomeno hori erabat normalizatu dugu. Haren izaerak, dena den, bideak urratu ditu fisika kuantikoan eta, ondorioz, zabaldu egin da errealitatea esaten diogunaren ideia, eta egun beste zabaltasun batekin ikusten dugu. Aurrez, ikusleak argiarekin esperimentatzera gonbidatuko ditugu.

"Luz Negra" es una propuesta coreográfica en la que ciencia y arte se unen para investigar cómo expresar artísticamente principios de la naturaleza de la luz. La luz, presente en nuestras vidas de manera vital, se ha convertido en un fenómeno que hemos normalizado. Sin embargo, su naturaleza ha abierto caminos en la física cuántica, y ha hecho que nuestra idea de lo que llamemos realidad se expanda y la contemplemos con otra amplitud. Previamente, invitaremos al público a experimentar con la luz.

Kultur Etxearen xedea

Kultur Etxea Atarrabiako Udalaren hurbileko kultur ekipamendua da eta herritargo kulturala eraikitzea du xede, bai arte prozesuen bidez, bai ekintza soziokulturalaren bidez, betiere kultur eragileen, taldeen eta herritarren arteko elkarlanean eta partaidetzan oinarriturik.

Hona hemen zer eskaintzen duen Kultur Etxeak:

- Kultura zabaltzeko programak (arte eszenikoak, musika, arte plastikoak, liburutegia, eta irakurzaletasuna bultzatzeko ekimena, zinema eta ikus-entzunezkoak, hitzaldiak…).
- Leku prestatuak arte jarduerak egiteko, taldeentzat nahiz artistentzat.
- Lanerako tokiak herriko elkarte eta taldeen saio komunitarioetarako.

Kultur Etxea honela osatua dago:

- Espazio eszenikoan 290 lagun sartzen dira.
- Erakusketa gela bat.
- Hainbat erabileratarako sei gela.
- Plastika gela bi (helduentzat eta haurrentzat).
- Antzerki-dantzarako gela bat.
- Hiru musika gela.
- **Liburutegian** badira bi irakurketa gela (helduentzat eta haurrentzat). Bestalde, bibliografia-funts zabala dauka eskura, eta zerbitzu aunitz eskaintzen ditu.

Kultur Etxeko ordutegia: astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 14:30era eta 15:00etatik 21:30era
Harremana: 948 332659 // cultura@villava.es

Jaso nahi duzu kultur agenda posta elektronikoz? Idatz iezaguzu: cultura@villava.es

Finalidad de la Casa de Cultura

La **Casa de Cultura** es el equipamiento cultural de proximidad del **Ayuntamiento de Villava** cuya finalidad es construir ciudadanía cultural a través de los procesos artísticos y la acción sociocultural, en un entorno colaborativo y participativo de agentes culturales, colectivos y ciudadanía.

La Casa de Cultura ofrece:

- Programas de difusión cultural (artes escénicas, música, artes plásticas, biblioteca y animación a la lectura, cine y audiovisual, conferencias…).
- Espacios especializados para la práctica artística a entidades y artistas.
- Espacios de trabajo para las actuaciones comunitarias de asociaciones y colectivos locales.

La Casa de Cultura cuenta con:

- Un espacio escénico de 290 localidades.
- Una sala de exposiciones.
- Seis salas polivalentes.
- Dos aulas de artes plásticas (adultos e infantil).
- Un aula de teatro-danza.
- Tres salas para ensayos musicales,
- Una **Biblioteca** con dos salas de lectura (adultos e infantil) y ofrece un amplio fondo bibliográfico y múltiples servicios.

Horario de la Casa de Cultura: de lunes a viernes, de 9 a 14:30 y de 15 a 21:30
Contacto: 948 332659 // cultura@villava.es

¿Quieres recibir la agenda cultural por correo electrónico? Escríbenos a cultura@villava.es

L.G.: NA 1978-2018
D.L.: NA 1978-2018

Doako banaketa
Difusión gratuita

www.atarrabia.es / www.villava.es

Martxoa / Marzo

A L	A M	A M	O J	O V	L S	I D
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

29 Otsaila / **febrero - 27 Martxoa** / **marzo** Erakusketa / Exposición ***Leihoaren atzean*** / María Oroz Espila

02 Magia / Magia ***Lo Imposible se Hace Realidad*** Massil Magoa / Mago Massil /

03 Antzerkia / Teatro ***Los monólogos de la vagina*** Txalo Produkzioak

07 Antzerkia / Teatro ***Ovejas Negras*** Iluna Producciones

10 Antzerkia / Teatro ***Almazenean*** Txalo Produkzioak

13 Aurkezpena / Presentación "Atarrabiako gaiak" bilduma / Colección "Temas villaveses" Pablo Archel

15 Antzerkia / Teatro ***Gora Suiza*** Teatro Talo

16 Dantza / Danza ***Nik-Eu*** iXa

17 Antzerkia / Teatro ***Tu-Tum Platz*** Txalo Produkzioak

18 Musika / Música ***Udaberriko Kontzertua*** / ***Concierto Primavera*** Hilarión Eslava Musika Eskola / Escuela de Música Hilarión Eslava

19 Ipuin-kontalaria / Cuentacuentos ***Ya se secó el arbolito*** Sergio Salinas

20 Zine-foruma Emakumea / Cine fórum Mujer ***En un muelle de Normandía***

21 Ipuin-kontalaria / Cuentacuentos ***Pontxa eta Piratak*** Jaione Urtasun

22 Musika / Música Iruñeko Orfeoia / Orfeón Pamplonés

24 Antzerkia / Teatro ***Simulacro*** Ion Iraizoz

Apirila / Abril

A L	A M	A M	O J	O V	L S	I D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

05 Antzerkia / Teatro ***Onin y el misterio del teatro*** Tdiferencia

06 Antzerkia / Teatro ***Onin eta antzerkiaren misterioa*** Tdiferencia

07 Ondarea / Patrimonio Nafarroako Tripotx Zuriaren Kofradia / Cofradía del Relleno de Navarra

09 Antzerkia / Teatro ***Margarita reina orquídea*** Amarga Teatro

10 Antzerkia / Teatro ***Margarita reina orquídea*** Amarga Teatro

11 - 28 apirila / **abril** Erakusketa / Exposición ***Akropoliak (edo holako zerbait)*** / ***Acrópolis (o algo así)*** / Martín Ugalde

13 Antzerkia / Teatro ***"¿Inanias?"*** Maku Gutiérrez

14 Antzerkia / Teatro ***"¿Inanias?"*** Maku Gutiérrez

17 Zine-foruma Emakumea / Cine fórum Mujer ***Lady Bird'***

20 Dantza / Danza ***30. Urteurrena 30 Aniversario*** Mikelats Dantza Taldea

21 Dantza / Danza ***30. Urteurrena 30 Aniversario*** Mikelats Dantza Taldea

23 Ipuin-kontalaria / Cuentacuentos ***"Flobin y los cuentos del maletin"*** Xabier Flamarique

24 Ipuin-kontalaria / Cuentacuentos ***"2 Hearts and one Potato"*** Virginia Moriones

25 Ipuin-kontalaria / Cuentacuentos ***"Mikel liburujale"*** Lur Usabiaga

27 Musika / Música Hogei Berriro

28 Dantza / Danza ***Luz Negra*** Dinamo Danza

ANTOLATZAILEA / ORGANIZA

casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea

ELKARTUTAKO GUNEA / ESPACIO ASOCIADO

NAFARROAKO ANTZOKI SAREA
RED DE TEATROS DE NAVARRA

LAGUNTZAILEA / COLABORA

Nafarroako Gobernua